



ATTIX 350-0H

ATTIX 360-0H

ATTIX 360-2H

ATTIX 550-0H

ATTIX 550-2H

ATTIX 560-2HXC

ATTIX 751-0H

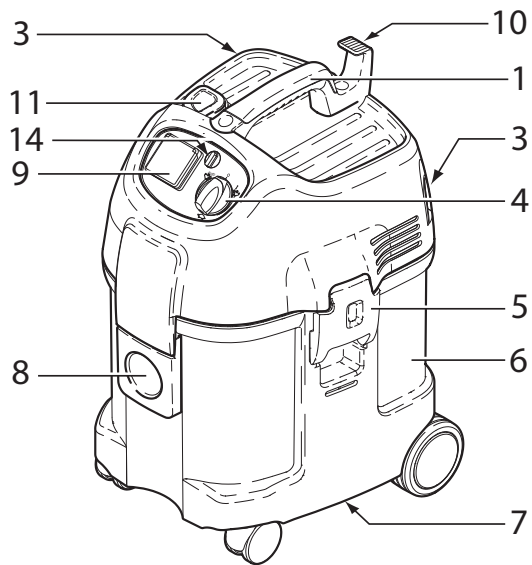


Nilfisk
ALTO

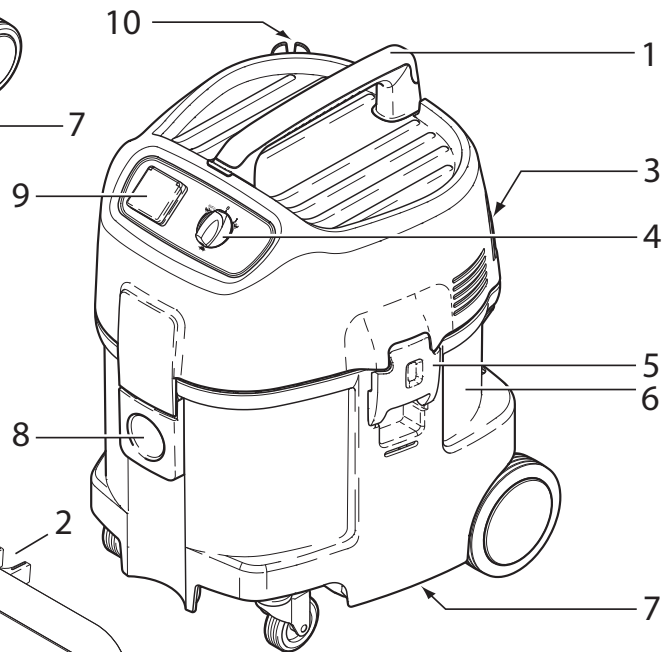
Why Compromise

EN	Operating Instructions.....	1-16
DE	Betriebsanleitung.....	17-32
FR	Notice d'utilisation.....	33-48
NL	Gebruiksaanwijzing.....	49-64
IT	Istruzioni sull'uso.....	65-80
NO	Driftsinstruks.....	81-96
SV	Bruksanvisning.....	97-112
DA	Driftsvejledning.....	113-128
FI	Käyttöohje.....	129-144
SL	Navodilo za uporabo.....	145-160
HR	Uputstvo za rad.....	161-176
SK	Prevádzkový návod.....	177-192
CS	Provozní návod.....	193-208
PL	Instrukcja obsługi.....	209-224
HU	Kezelési utasítás.....	225-240
RU	Руководство по эксплуатации.....	241-256
ES	Instrucciones de manejo.....	257-272
PT	Instruções de operação.....	273-288
EL	Οδηγίες λειτουργίας.....	289-304
TR	Ýpletme kÝlavuzu.....	305-320

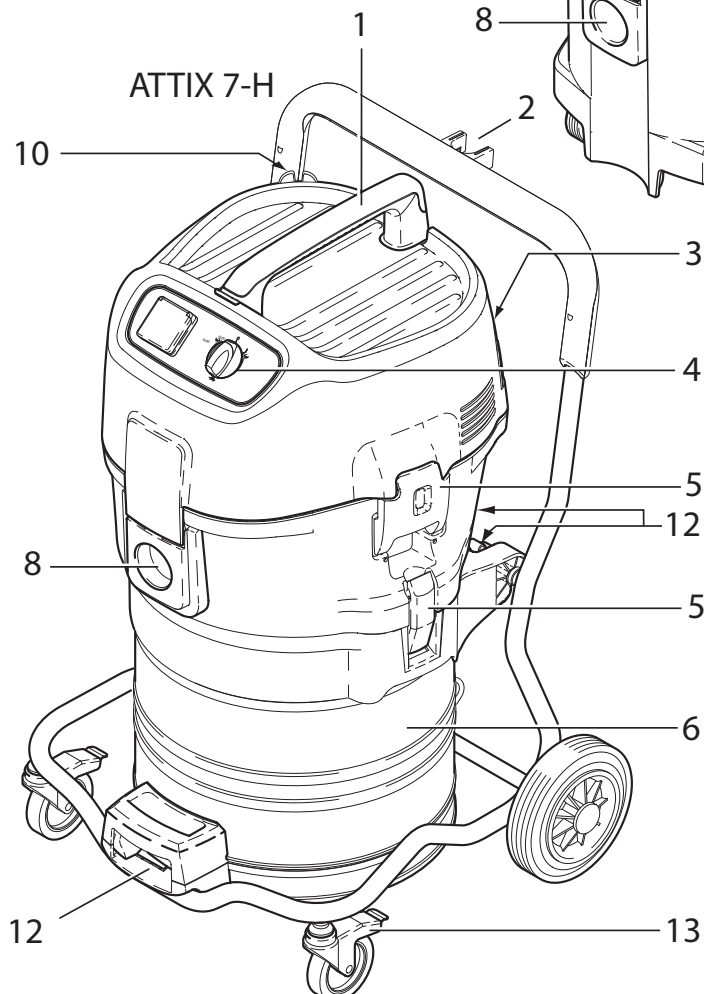
ATTIX 3-H



ATTIX 5-H



ATTIX 7-H



Spis treści

1 Ważne wskazówki bezpieczeństwa	210
2 Opis	2.1 Przeznaczenie.....	213
	2.2 Elementy sterujące	213
3 Przed uruchomieniem	3.1 Montaż odkurzacza.....	214
4 Obsługa / Eksploatacja	4.1 Przyłącza	214
	4.1.1 Podłączanie węża ssącego	214
	4.1.2 Podłączanie do sieci elektrycznej.....	214
	4.1.3 Podłączanie elektronarzędzia ¹⁾	215
	4.2 Włączanie odkurzacza	215
	4.2.1 Włącznik w pozycji „I”	215
	4.2.2 Włącznik w pozycji „auto” ¹⁾	215
	4.2.3 Regulacja siły ssania ¹⁾	215
	4.3 Sprawdzanie funkcji kontroli natężenia przepływu powietrza	215
	4.4 Akustyczny sygnał ostrzegawczy.....	216
	4.5 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego (tylko ATTIX 360-0H/360-2H)	216
	4.6 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego (tylko ATTIX 560-2HXC).	216
5 Zakres zastosowania i metody pracy	5.1 Techniki pracy.....	217
	5.1.1 Zbieranie suchych zanieczyszczeń.....	217
	5.1.2 Odsysanie cieczy	217
6 Po zakończeniu pracy	6.1 Wyłączanie i przechowywanie odkurzacza	218
7 Konserwacja	7.1 Plan konserwacji	218
	7.2 Prace konserwacyjne.....	219
	7.2.1 Wymiana worka utylizacyjnego	219
	7.2.2 Wymiana workowego filtra bezpieczeństwa.....	219
	7.2.3 Wymiana wkładu filtracyjnego „H” (ATTIX 350-0H/360-0H/550-0H/360-2H/550-2H/751-0H)	220
	7.2.4 Wymiana wkładu filtracyjnego „H” (ATTIX 560-2HXC)	220
	7.2.5 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 3/5).....	221
	7.2.6 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 7).....	221
8 Usuwanie usterek	222
9 Informacje dodatkowe	9.1 Oddanie maszyny do recyklingu	223
	9.2 Gwarancja	223
	9.3 Badania kontrolne i atesty	223
	9.4 Dane techniczne	224
	9.5 Osprzęt	224
	9.6 Deklaracja zgodności WE.....	224

1 Ważne wskazówki bezpieczeństwa

PL

Symbole ostrzegawcze



Przed rozpoczęciem pracy z odkurzaczem należy bezwzględnie zapoznać się z instrukcją obsługi oraz przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu.

Ten symbol oznacza wskazówki



Ten symbol oznacza wskazówki bezpieczeństwa, których ignorowanie może spowodować zagrożenie dla osób.



bezpieczeństwa, których ignorowanie może spowodować uszkodzenie lub nieprawidłową pracę urządzenia.



Ten symbol oznacza porady i wskazówki ułatwiające pracę i zapewniające bezpieczną eksploatację urządzenia.

Dla własnego bezpieczeństwa

Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w jego obsłudze i którym zlecono wyraźnie wykonywanie tej pracy.

Pomimo prostej obsługi urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci.

Użytkowanie urządzenia podlega przepisom obowiązującym w danym kraju.

Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

Należy zaniechać każdego sposobu pracy budzącego wątpliwości z punktu widzenia bezpieczeństwa.

Przeznaczenie i stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone:

- do profesjonalnego zastosowania, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach
- do separacji wszelkiego rodzaju pyłów z wszelkimi możliwymi dopuszczalnymi wartościami czasu oddziaływania, włącznie z pyłami rakotwórczymi i chorobotwórczymi (klasa szkodliwości pyłów H)

Urządzenia ATTIX 350-0H, 360-0H, 550-0H i 751-0H są ponadto dopuszczone do usuwania azbestu.

Urządzenie i zanieczyszczone części (wał, rura z uchwytem do trzymania, ssawki itp.) należy transportować szczelnie zapakowane w zamkniętym worku z tworzywa sztucznego, w sposób uniemożliwiający wydostanie się szkodliwego pyłu na zewnątrz. Po zastosowaniu odkurzacza do usuwania azbestu w odgrodzonym szczelnie pomieszczeniu zgodnie z TRGS 519 (normy techniczne dla materiałów niebezpiecznych) nie można go więcej stosować w tak zwanym „białym” (zwykłym) zakresie. Wyjątki są dopuszczalne tylko wtedy, gdy odkurzacz do azbestu zostanie całkowicie odkażony przez fachowca zgodnie

¹⁾ Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu



z normami TRGS 519 nr 2.7 (tzn. nie tylko obudowa zewnętrzna, ale również np. komora chłodnicza, pomieszczenia do montażu elektrycznych środków pracy, same elektryczne środki pracy itp.). Zabieg odkażający należy zanotować i podpisać przez fachowca.

Filtry wbudowane na stałe mogą być wymieniane wyłącznie przez fachowców w przeznaczonych do tego pomieszczeniach (np. w tzw. stacjach odkażania).

Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:

- gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.)
- palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi

Urządzenie może być stosowane zgodnie z normami TRGS 519 tylko podczas prac związanych z usuwaniem azbestu oraz prac naprawczych w obrębie podzespołów i instalacji oraz maszyn i urządzeń znajdujących się w zamkniętych pomieszczeniach, jeśli zakres tych prac wzgl. czas szkodliwego oddziaływania jest nieznaczący

- prace pomocnicze zgodnie z normami TRGS 519, nr 2.4

Przepisy dotyczące usuwania azbestu w Republice Federalnej Niemiec

Środki ostrożności i zasady BHP podczas użytkowania

Przed uruchomieniem

Przewód zasilający należy regularnie kontrolować na obecność uszkodzeń, np. pęknięć lub oznak starzenia.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić przed dalszym użytkowaniem urządzenia w serwisie firmy Nilfisk-Alto lub przez uprawnionego elektryka, aby zapobiec zagrożeniom.

Typ wymienianego przewodu zasilającego musi być zgodny z określonym w instrukcji obsługi.

Nie wolno uszkodzić przewodu zasilającego (np. przez przejeżdżanie po nim, wyszarpięcie, zmiażdżenie). Przewód zasilający wyciągać z

itp.)

- palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)

W przypadku zastosowania odkurzacza do usuwania pyłu, kiedy powietrze wylotowe odkurzacza kierowane jest do pomieszczenia, należy zapewnić odpowiednią szybkość wymiany powietrza w pomieszczeniu (w tym wypadku należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów).

Personel obsługujący urządzenie musi przed rozpoczęciem pracy zostać poinformowany na temat

- obsługi urządzenia
- zagrożeń związanych z odkurzaniem materiałami
- bezpiecznego usuwania odkurzonego materiału
- wypróżnianie pomieszczeń skażonych azbestem
- przygotowywania placu budowy, jeśli nie można przy tym wykluczyć wydzielania się włókien azbestowych
- czyszczenie pomieszczeń i przedmiotów skażonych pyłem azbestowym

gniazdka trzymając za wtyczkę (nie ciągnąć za przewód).

Sprawdzić, czy urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie technicznym. Wtyczki i gniazda z wtyczką do podłączenia przewodu zasilającego powinny być w wykonaniu co najmniej bryzgoodpornym.

Nigdy nie uruchamiać odkurzacza z uszkodzonym wkładem filtracyjnym.

Odsysanie cieczy

W przypadku tworzenia się piany lub wyciekania płynu natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

Wbudowany pływak (ATTIX 350-0H/360-0H/360-

2H/550-0H/550-2H/751-0H) wzgl. wąż odprowadzający (ATTIX 560-2HXC) do ograniczania poziomu wody regularnie oczyszczać i sprawdzać pod względem uszkodzeń.

Wskazówki dotyczące postępowania z cieczami i (szkodliwym dla zdrowia) pyłem można znaleźć w rozdziale 5.

Instalacja elektryczna

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić napięcie znamionowe odkurzacza. Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci w miejscu użytkowania.

Można używać wyłącznie przedłużacza typu określonego przez producenta lub o lepszych parametrach - patrz rozdział 9.4 „Dane

techniczne”.

Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym. Przerzywa on dopływ prądu, jeżeli wartość prądu upływowego do ziemi przekroczy 30 mA w czasie 30 ms lub zawiera on obwód probierczy uziemienia.

Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on właściwy, minimalny przekrój:

długość przewodu m	przekrój	
	<16 A	<25 A
do 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 do 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Należy tak dobrać elementy osprzętu elektrycznego (gniazda wtykowe, wtyczki, gniazda z wtyczką) oraz tak ułożyć przedłużacz, aby zachowana została klasa ochronności przeciwporażeniowej.

Nie wolno spryskiwać wodą pokrywy odkurzacza: Niebezpieczeństwo porażenia prądem, niebezpieczeństwo zwarcia.

Należy przestrzegać ostatniego wydania przepisów IEC.

Gniazdo wtykowe urządzenia

Gniazdo wtykowe na urządzeniu wykorzystywać tylko dla celów określonych w instrukcji obsługi. Przed podłączeniem dodatkowego urządzenia do gniazda wtykowego na odkurzaczu:

1. Wyłączyć odkurzacz
2. Wyłączyć podłączane urządzenie

UWAGA!

Należy przestrzegać instrukcji obsługi i zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa dla urządzeń podłączonych do gniazda wtykowego na odkurzaczu.

Konserwacja, czyszczenie i naprawa

Wykonywać tylko te prace konserwacyjne, które opisane są w instrukcji obsługi.

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Do czasu konserwacji i czyszczenia urządzenia należy się z nim obchodzić w taki sposób, aby nie było ono źródłem zagrożenia dla personelu wykonującego konserwację lub innych osób.

W pomieszczeniu do wykonywania czynności konserwacyjnych

- stosować wymuszoną wentylację z filtrowaniem powietrza
- nosić odzież ochronną

- pomieszczenie do konserwacji oczyścić w taki sposób, aby do otoczenia nie przedostały się żadne niebezpieczne substancje.

Przed usunięciem urządzenia z otoczenia zanieczyszczonego szkodliwymi substancjami

- odkurzyć zewnętrzną powierzchnię urządzenia, zetrzeć na czysto albo szczelnie zapakować urządzenie
- unikać przy tym roznoszenia osadzonego niebezpiecznego pyłu

¹⁾ Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu



Wszystkie zanieczyszczone części, które podczas prac konserwacyjnych i naprawczych nie mogły zostać oczyszczone w zadawalającym stopniu należy

- zapakować w szczelnych workach
- zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami

Co najmniej raz w roku przedstawiciel serwisu firmy Nilfisk-Alto lub osoba przeszkolona w tym zakresie powinna przeprowadzić kontrolę techniczną usuwania pyłu, np. sprawdzić filtr na obecność uszkodzeń, sprawdzić szczelność powietrzną urządzenia i funkcjonowanie podzespołów kontrolnych.

Osprzęt i części zamienne

Używać tylko szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi. Używanie innych szczotek może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo pracy.

Używać wyłącznie oryginalnego

wyposażenia i części zamiennych firmy Nilfisk-Alto (patrz rozdział 9.5). Używanie innych części może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo pracy.

2 Opis

2.1 Przeznaczenie

Odkurzacze ATTIX 360-2H/550-2H/560-2HXC przeznaczone są do pochłaniania/odsysania suchych, niepalnych pyłów, niepalnych cieczy, pyłów drzewnych oraz pyłów niebezpiecznych dla zdrowia o określonych wartościach NDS, pyłów rakotwórczych oraz zawierających zarazki chorobotwórcze (klasa pyłów H).

Odkurzacze ATTIX 350-0H,

360-0H, 550-0H i 751-0H przeznaczone są ponadto do usuwania azbestu (normy TRGS 519).

Do odkurzania pyłów o określonych wartościach NDS należy stosować workowy filtr bezpieczeństwa.

Do odkurzania nieszkodliwych pyłów należy stosować worek utylizacyjny.

Nr artykułu – patrz rozdział 9.5 Osprzęt

2.2 Elementy sterujące

Rysunek – patrz rozkładana strona na początku instrukcji obsługi.

- 1 Uchwyt
- 2 Uchwyt rury ssącej
- 3 Uchwyt na osprzęt
- 4 Włącznik urządzenia z regulatorem siły ssania¹⁾
- 5 Klamra zamykająca
- 6 Zbiornik zanieczyszczeń
- 7 Uchwyt do opróżniania zbiornika¹⁾

8 Złączka wlotowa odkurzacza

9 Gniazdo wtykowe na odkurzaczu¹⁾

10 Hak kablowy

11 Przycisk funkcji oczyszczania filtra¹⁾

12 Zamknięcia zbiornika

13 Kółko samonastawcze z hamulcem

14 Regulacja średnicy węża

3 Przed uruchomieniem

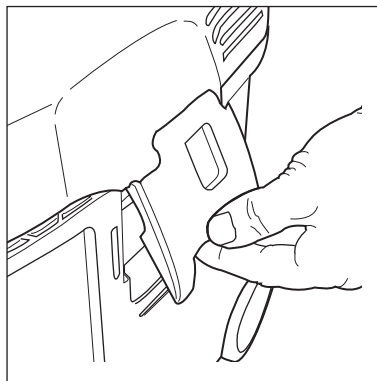
3.1 Montaż odkurzacza

UWAGA!

Niektóre części osprzętu są zapakowane w momencie dostawy do zbiornika odkurzacza i muszą zostać wyjęte przed pierwszym uruchomieniem. W tym celu należy zdjąć pokrywę odkurzacza.

Nie wolno jeszcze podłączać wtyczki do gniazdka sieciowego.

1. Otworzyć klamry zamykające i



zdjąć pokrywę odkurzacza.
2. Wyjąć osprzęt ze zbiornika i z opakowania.

3. W celu odkurzania pyłów o określonych wartościach NDS: Założyć do zbiornika filtr workowy (wg załączonej instrukcji).

W celu odkurzania pyłów nieszkodliwych: Worek utylizacyjny założyć do zbiornika (wg załączonej instrukcji).

WAŻNE! Mufę filtra workowego docisnąć mocno do złączki wlotowej odkurzacza.

4. Nałożyć pokrywę odkurzacza i zapiąć klamry zamykające.

WSKAZÓWKA! Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.

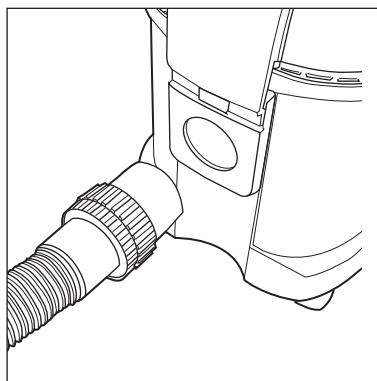
4 Obsługa / Eksploatacja

4.1 Przyłącza

4.1.1 Podłączanie węża ssącego

WAŻNE!

W celu odkurzania materiałów zawierających azbest: Stosować tylko odkurzacze ATTIX 350-0H/360-0H, 550-0H i 751-0H o średnicy węża ssącego 36 mm.



1. Podłączanie węża ssącego

ATTIX 360-2H/550-2H/560-2HXC:

Do odsysania suchych, niepalnych pyłów o określonych wartościach NDS należy średnica węża ssącego musi być zgodna z ustawieniem przełącznika do ustawiania średnicy węża.

4.1.2 Podłączanie do sieci elektrycznej

Podane na tabliczce znamionowej napięcie robocze musi być zgodne z napięciem sieciowym.

1. **Zwrócić uwagę, aby odkurzacz był wyłączony.**

2. Wtyczkę przewodu zasilającego podłączyć do zamontowanego zgodnie z przepisami gniazdka sieciowego z wtykiem ochronnym.

4.1.3 Podłączenie elektronarzędzia

Zgodnie z przeznaczeniem dozwolone jest tylko podłączanie urządzeń wytwarzających pył, które posiadają atest techniczny.

Maksymalny pobór mocy podłączanego elektronarzędzia: patrz rozdział 9.4 „Dane techniczne”.

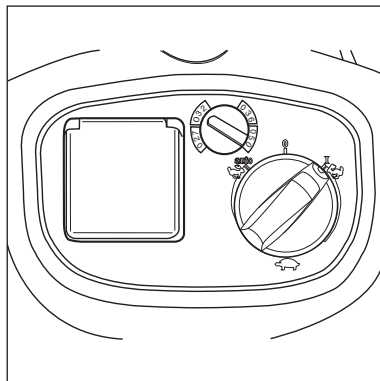
1. Zwrócić uwagę, aby elektronarzędzie było wyłączone.
2. Elektronarzędzie podłączyć do gniazda wtykowego na panelu sterowania.

4.2 Włączanie odkurzacza

4.2.1 Włącznik w pozycji „I”

Średnica węża i ustawienie średnicy węża ssącego muszą się zgadzać:

wąż ∅	ustawienie średnicy węża
∅27	∅27
∅32	∅32
∅36	∅36
∅50	∅50

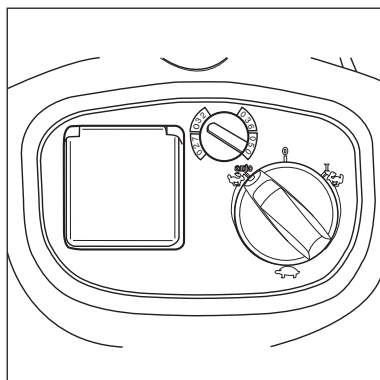


1. Ustawić włącznik w pozycji „I”. Silnik zostaje uruchomiony.

4.2.2 Włącznik w pozycji „auto”

Średnica węża i ustawienie średnicy węża ssącego muszą się zgadzać:

wąż ∅	ustawienie średnicy węża
∅27	∅27
∅32	∅32
∅36	∅36
∅50	∅50



Przed ustawieniem włącznika w pozycji „auto” zwrócić uwagę, aby podłączone elektronarzędzie było wyłączone.

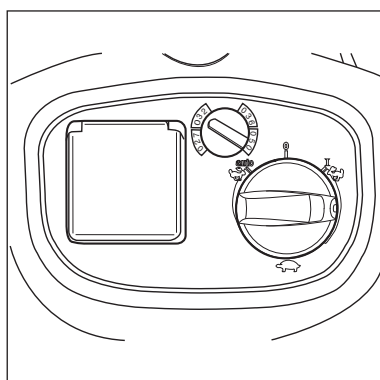
1. Ustawić włącznik w pozycji „auto”. Silnik odkurzacza uruchamia się wraz z włączeniem podłączonego elektronarzędzia.
2. Po wyłączeniu elektronarzędzia odkurzacz pracuje jeszcze przez chwilę, aby znajdujący się w wężu ssącym pył przetransportować do workowego filtra bezpieczeństwa.

UWAGA!

Do odkurzania azbestu lub materiału zawierającego azbest:

1. Stosować tylko modele ATTIX 350-0H/360-0H, 550-0H i 751-0H
2. Stosować wąż ssący ∅ 36 mm
3. Ustawić włącznik w pozycji „I”.

4.2.3 Regulacja siły ssania



Z pomocą regulatora siły ssania można zmieniać prędkość obrotową, a zatem moc odkurzacza. Umożliwia to precyzyjne dopasowanie mocy odkurzacza do wykonywania różnych zadań.

4.3 Sprawdzanie funkcji kontroli natężenia przepływu powietrza

Przed odkurzaniem/zbieraniem pyłów o określonych wartościach NDS:

1. Sprawdzić, czy wszystkie filtry są prawidłowo zamontowane.
2. Przy pracującym silniku zatkać

wąż ssący; po ok. 1 sekundzie włącza się akustyczny sygnał ostrzegawczy.

4.4 Akustyczny sygnał ostrzegawczy

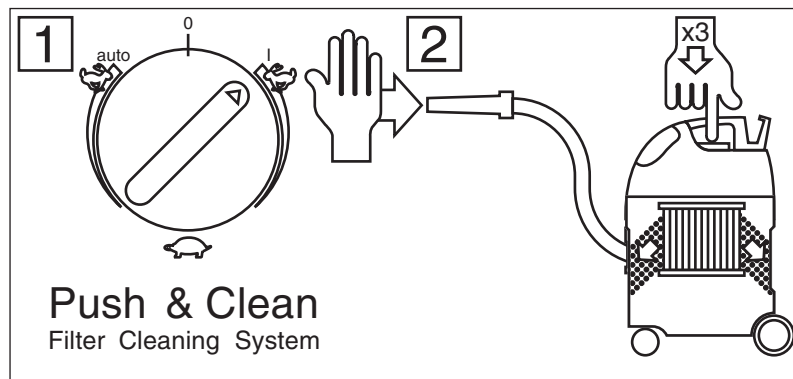
Jeśli prędkość powietrza w węży ssącym spadnie poniżej 20 m/s, ze względów bezpieczeństwa włącza się ostrzegawczy sygnał akustyczny, patrz rozdział „Usuwanie usterek”.

Seite 11

4.5 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego (tylko ATTIX 360-0H/360-2H)

WSKAZÓWKA!

Jeżeli po kilkukrotnym oczyszczeniu filtra włączy się ponownie ostrzegawczy sygnał dźwiękowy, należy wymienić wkład filtracyjny (patrz rozdział 7.2.3).



Tylko po zebraniu odkurzaczem nieszkodliwych pyłów za pomocą worka utylizacyjnego.

W razie spadku mocy ssania:

1. Ustawić na maksymalną wartość regulację mocy ssania.
2. Zasłonić dłonią otwór ssawki i węża ssącego.
3. Wcisnąć trzy razy guzik urucha-

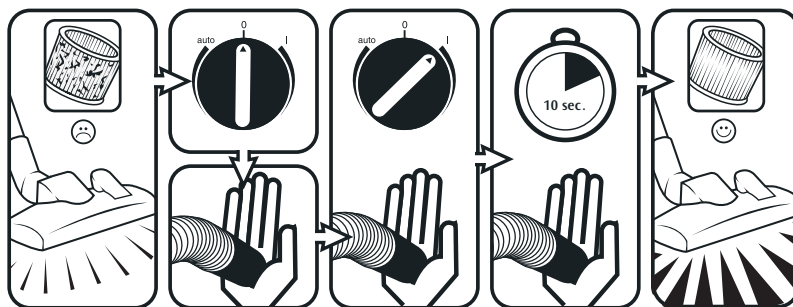
mający funkcję oczyszczania filtra. Powstający w ten sposób prąd powietrza oczyszcza płytki wkładu filtracyjnego z nagromadzonego pyłu.

4.6 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego (tylko ATTIX 560-2HXC)

Dla zagwarantowania stałej, wysokiej mocy ssania, wkład filtracyjny jest automatycznie czyszczony podczas pracy. W przypadku silnego zabrudzenia wkładu filtracyjnego zalecamy kompletne oczyszczenie.

WSKAZÓWKA!

Jeżeli po kilkukrotnym oczyszczeniu filtra włączy się ponownie ostrzegawczy sygnał dźwiękowy, należy wymienić wkład filtracyjny (patrz rozdział 7.2.4).



Tylko po zebraniu odkurzaczem nieszkodliwych pyłów za pomocą worka utylizacyjnego.

1. Wyłączyć odkurzacz.
2. Powierzchnią dłoni zatkać otwór ssawki i węża ssącego.

3. Włącznik odkurzacza ustawić w pozycji "I" i pozwolić pracować odkurzaczowi z zamkniętym otworem węża ssącego przez ok. 10 sekund.

Zakres zastosowania i metody pracy

5.1 Techniki pracy

Stosowane zgodnie z instrukcją obsługi wyposażenie dodatkowe, ssawki i węże ssące mogą zwiększyć efektywność czyszczenia, a tym samym zmniejszyć nakład pracy przeznaczony na czyszczenie.

Dobre efekty pracy można osiągnąć przestrzegając kilku ważnych zaleceń oraz wykorzystując własne doświadczenie zdobyte w określonej dziedzinie.

W niniejszej instrukcji można znaleźć kilka zasadniczych wskazówek.

5.1.1 Zbieranie suchych zanieczyszczeń

UWAGA!
Nie wolno używać odkurzacza do zbierania materiałów palnych.

W tym celu zalecamy stosowanie worka utylizacyjnego.

Nr artykułu patrz rozdział „9.5 Osprzęt”.

Do odsysania suchych, niepalnych pyłów o określonych wartościach NDS, średnica węża ssącego musi się zgadzać ze średnicą ustawioną przełącznikiem na urządzeniu.

Po odkurzeniu cieczy wkład filtracyjny jest wilgotny. Wilgotny wkład filtracyjny szybciej się zatyka przy odkurzaniu suchych zanieczyszczeń. Z tego względu przed rozpoczęciem pracy na sucho wkład filtracyjny należy wyprać i wysuszyć lub wymienić na nowy.

Przed przystąpieniem do odkurzania materiałów suchych o określonych wartościach NDS należy założyć do zbiornika workowy filtr bezpieczeństwa. Nr artykułu patrz rozdział „9.5 Osprzęt”

Do odkurzania nieszkodliwych py-

5.1.2 Odsysanie cieczy

UWAGA!
Nie wolno używać odkurzacza do zbierania cieczy palnych.

W przypadku tworzenia się piany natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

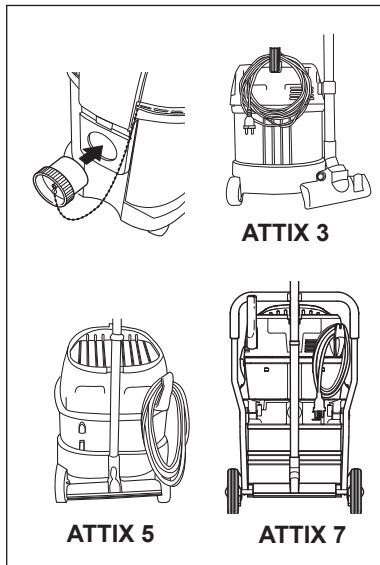
Przed rozpoczęciem odsysania cieczy należy zasadniczo wyjąć filtr workowy /worek utylizacyjny i sprawdzić działanie pływaków (ATTIX 350-0H/360-0H/360-2H/550-0H/550-2H/751-0H), wzgl. ogranicznika poziomu wody (ATTIX 560-2HXC) (patrz rozdział 7.2.3 lub 7.2.4 „Wymiana wkładu filtracyjnego”).

Aby zredukować powstawanie piany należy stosować środek przeciwpieniący Nilfisk-Alto Foam Stop (nr artykułu patrz rozdz. 9.5 „Osprzęt”).

Zaleca się stosowanie oddzielnego wkładu filtracyjnego lub filtra siatkowego.

6 Po zakończeniu pracy

6.1 Wyłączanie i przechowywanie odkurzacza



Stosowanie odkurzaczy do prac związanych z usuwaniem azbestu (TRGS 519 – tylko w Republice Federalnej Niemiec).

Urządzenie i zanieczyszczone części (wąż, rura z uchwytem do trzymania, ssawki itp.) należy transportować szczelnie zapakowane w zamkniętym worku z tworzywa sztucznego, w sposób uniemożliwiający wydostanie się szkodliwego pyłu na zewnątrz. Po zastosowaniu odkurzacza do usuwania azbestu w odgrodzonym szczelnie pomieszczeniu zgodnie z TRGS 519 (normy techniczne dla materiałów niebezpiecznych) nie można go więcej stosować w tak zwanym „białym” (zwykłym) zakresie. Wyjątki są dopuszczalne tylko wtedy, gdy odkurzaczy do azbestu zostanie całkowicie odkażony przez fachowca zgodnie z normami TRGS 519 nr 2.7 (tzn. nie tylko obudowa zewnętrzna, ale również np. komora chłodnicza,

pomieszczenia do montażu elektrycznych środków pracy, same elektryczne środki pracy itp.). Zabieg odkażający należy zanotować i podpisać przez fachowca.

- Po zakończeniu odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia, odkurzaczy należy odkurzyć z zewnątrz.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Odłączyć wąż ssący od urządzenia i zatkać złączkę wlotową odkurzacza (1) przy pomocy korka (2).
- Zwinąć przewód zasilający i zawiesić na uchwycie.
- Opróżnić zbiornik i wyczyścić odkurzaczy.
- Po zebraniu odkurzaczy cieczy: Pokrywą odkurzaczy ustawić osobno, aby umożliwić wyschnięcie wkładu filtracyjnego.
- Odkurzaczy przechowywać w suchym pomieszczeniu, zabezpieczony przed dostępem osób nieupoważnionych.

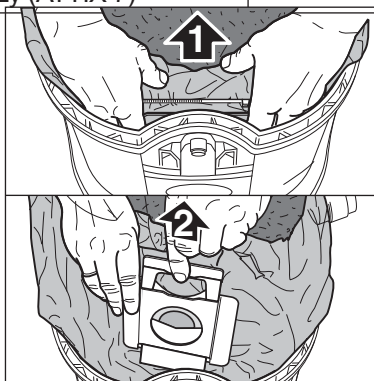
7 Konserwacja

7.1 Plan konserwacji

		po zakończeniu pracy	w razie potrzeby
7.2.1	Wymiana worka utylizacyjnego		●
7.2.2	Wymiana filtra workowego		●
7.2.3	Wymiana wkładu filtracyjnego „H”		●
7.2.4	Wymiana wkładu filtracyjnego „H” (ATTIX 560-2HXC)		●
7.2.5	Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń po zebraniu odkurzaczy cieczy (ATTIX 3/5)	●	
7.2.6	Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń po zebraniu odkurzaczy cieczy (ATTIX 7)	●	

7.2 Prace konserwacyjne

7.2.1 Wymiana worka utylizacyjnego



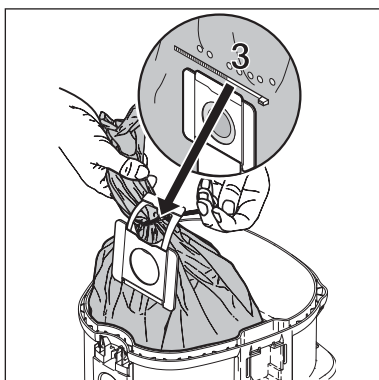
ATTIX 350-0H / 360-0H / 360-2H / 550-0H / 550-2H / 560-2HXC:

- Otworzyć klamry zamykające i zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
- Ostrożnie ściągnąć mufę worka utylizacyjnego (1) ze złączki wlotowej odkurzacza.
- Zamknąć mufę worka utylizacyjnego (2) za pomocą zasuwki.

Tylko po zebraniu odkurzaczy nieszkodliwych pyłów.

¹⁾ Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

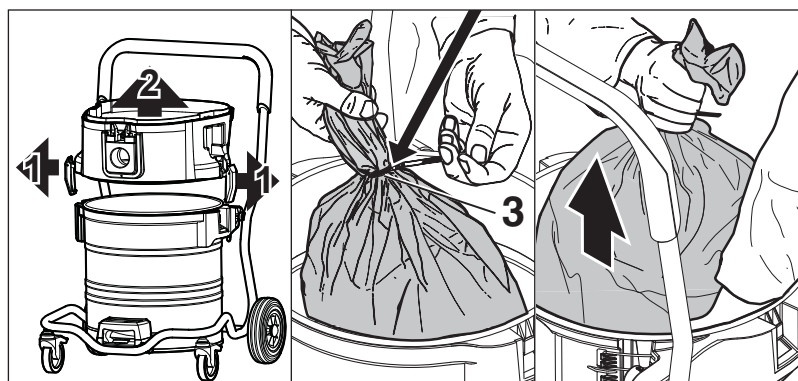
PL



4. Zamknąć worek utylizacyjny przy pomocy opaski kablowej (3).
5. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.
6. Do oczyszczonego zbiornika założyć nowy filtr workowy zgodnie z załączoną instrukcją.

WAŻNE!

Mufę filtra workowego docisnąć mocno do złączki wlotowej odkurzacza.



ATTIX 751-0H:

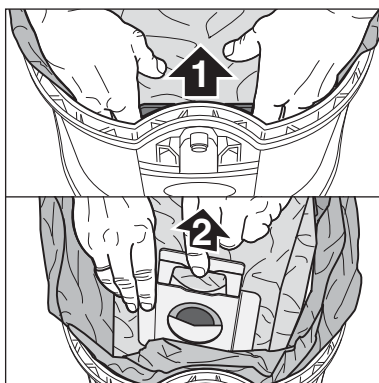
1. Zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
2. Otworzyć klamry zamykające (1) i zdjąć pierścień łączący (2) ze zbiornika.
3. Zamknąć worek utylizacyjny przy pomocy opaski kablowej (3).
4. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.
5. Do oczyszczonego zbiornika założyć nowy filtr workowy zgodnie z załączoną instrukcją.

7.2.2 Wymiana workowego filtra bezpieczeństwa

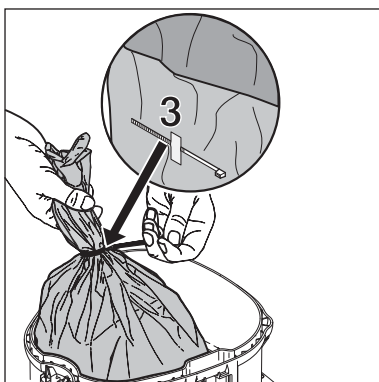
Podczas wyszczególnionych poniżej czynności zwrócić uwagę, aby niepotrzebnie nie wzbijać pyłu. Nosić maskę przeciwpyłową P2.

UWAGA!

Przy usuwaniu azbestu nosić dodatkowo odzież ochronną jednorazowego użytku.



1. Oczyszczyć wkład filtracyjny (patrz rozdział 4.5 lub 4.6).
2. Wyłączyć urządzenie i odczekać ok. 5 minut, aby kurz unoszący się w zbiorniku ponownie osiadł.
3. Otworzyć klamry zamykające i zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
4. Ściągnąć mufę filtra workowego ze złączki wlotowej odkurzacza (1).
5. Zamknąć mufę filtra workowego (2) za pomocą zasuwki.
6. Zdjąć z krawędzi zbiornika pokrowiec z tworzywa sztucznego i zamknąć opaską kablową (3).
7. Wyjąć ze zbiornika workowy filtr bezpieczeństwa i zutylizować zgodnie z przepisami.
8. Założyć do zbiornika nowy workowy filtr bezpieczeństwa zgodnie z instrukcją (w opakowaniu filtra workowego).



WAŻNE!

Mufę filtra workowego docisnąć do oporu do złączki wlotowej odkurzacza.

7.2.3 Wymiana wkładu filtracyjnego „H” (ATTIX 350-0H/360-0H/550-0H/360-2H/550-2H/751-0H)



Podczas wyszczególnionych poniżej czynności zwrócić uwagę, aby niepotrzebnie nie wzbijać pyłu.

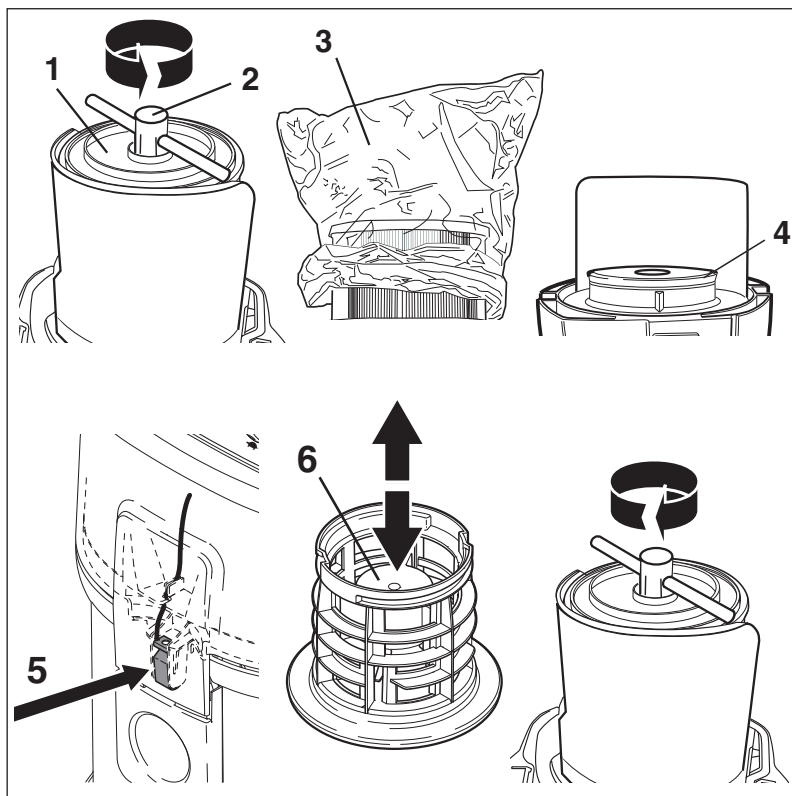
Nosić maskę przeciwpyłową P2.

UWAGA!

Przy usuwaniu azbestu nosić dodatkowo odzież ochronną jednorazowego użytku.

Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra!

1. Oczyszczyć wkład filtracyjny (patrz punkt 4.5).
2. Wyłączyć urządzenie i odczekać ok. 5 minut, aby kurz unoszący się w zbiorniku ponow-



- nie osiadł.
3. Otworzyć klamry zamykające, zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń. Pokrywę odkurzacza odłożyć wkładem filtracyjnym skierowanym do góry.
4. Za pomocą załączonego narzędzia (2) odkręcić koszyk podporowy filtra (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć.
5. Na wkład filtracyjny nałożyć worek ochronny (3).
6. Ostrożnie ściągnąć wkład filtracyjny i zawiązać worek ochronny filtra na jeden węzeł.
7. Wyczyścić uszczelkę filtra (4), sprawdzić na obecność uszkodzeń, w razie potrzeby wymienić.
8. Sprawdzić klamrę antyelektrostatyczną (5) pod względem uszkodzeń, w razie potrzeby zlecić jej wymianę serwisowi Nilfisk-Alto.
9. Założyć nowy wkład filtracyjny.
10. Sprawdzić działanie pływaka (6): podczas obracania koszyka podporowego filtra pływak leżący w środku musi się swobodnie poruszać w obie strony.
11. Nasunąć koszyk podporowy filtra i zablokować, przykręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą załączonego narzędzia.
12. Zużyty wkład filtracyjny zutylizować zgodnie z przepisami.

7.2.4 Wymiana wkładu filtracyjnego „H” (ATTIX 560-2HXC)



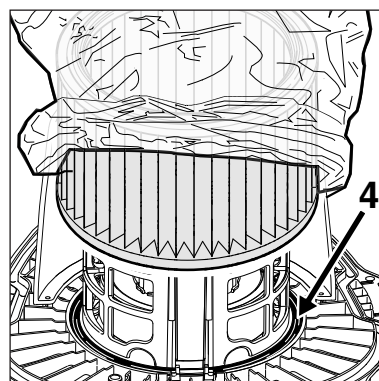
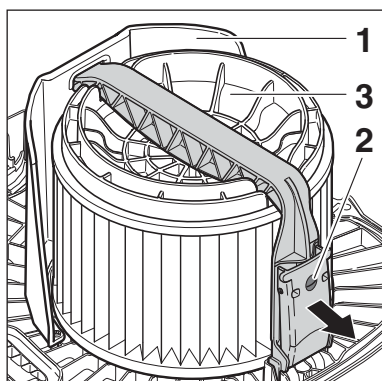
Podczas wyszczególnionych poniżej czynności zwrócić uwagę, aby niepotrzebnie nie wzbijać

pyłu. Nosić maskę przeciwpyłową P2.

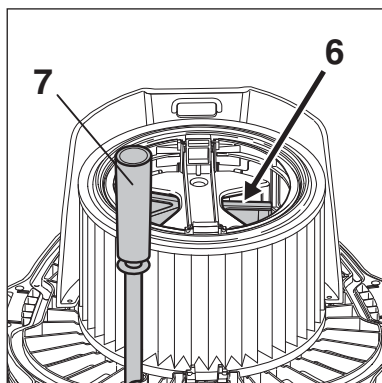
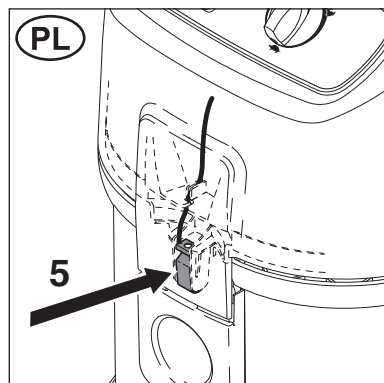
UWAGA!

Przy usuwaniu azbestu nosić dodatkowo odzież ochronną jednorazowego użytku.

Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra!

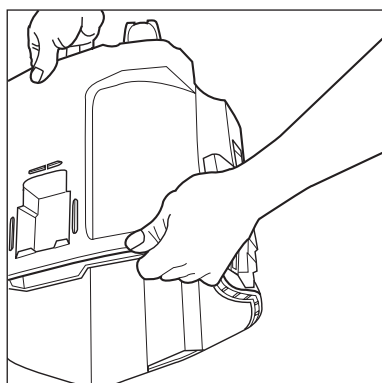


1. Zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń i odłożyć wkładem filtracyjnym skierowanym do góry, nie stawiać przy tym pokrywę odkurzacza na płycie odchylającej strumień powietrza (1), aby nie uszkodzić wkładu filtracyjnego.
2. Odkręcić śrubę (2), otworzyć uchwyt obejmny i zdjąć obejmę.
3. Zdjąć pierścień mocujący filtra (3).
4. Na wkład filtracyjny nałożyć worek ochronny.
5. Ostrożnie ściągnąć wkład filtracyjny i zawiązać worek ochronny filtra na jeden węzeł.
6. Wyczyścić uszczelkę filtra (4), sprawdzić na obecność uszkodzeń, w razie potrzeby wymienić.
7. Sprawdzić klamrę antyelektrostatyczną (5) na obecność uszko-



7.2.5 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 3/5)

Tylko po zebraniu odkurzaczem nieszkodliwych pyłów bez filtra workowego.



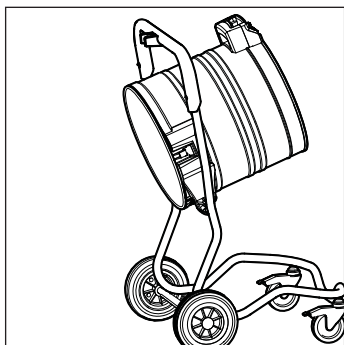
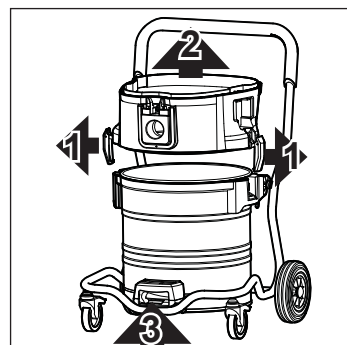
- dzeń, w razie potrzeby zlecić jej wymianę serwisowi firmy Nilfisk-Alto.
8. Sprawdzić działanie klapy sterującej (6) do czyszczenia filtra: Klapa sterująca musi się dać lekko przesunąć w obie strony.
9. Oczyszczyć wąż odprowadzający (7).
10. Założyć nowy wkład filtracyjny.
11. Założyć pierścień mocujący filtra. Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję.
12. Założyć obejmę i zamknąć uchwyt obejm.
13. Zużyty wkład filtracyjny zutylizować zgodnie z przepisami.

1. Zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
2. Złapać dłonią za uchwyt na spodzie zbiornika i wysypać zawartość.
3. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.
4. Przed nałożeniem pokrywy odkurzacza wyczyścić obrzeże zbiornika.

Przed powtórny podłączeniem węża ssącego:

5. Wyczyścić złączkę wlotową odkurzacza i złączkę węża.

7.2.6 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 7)



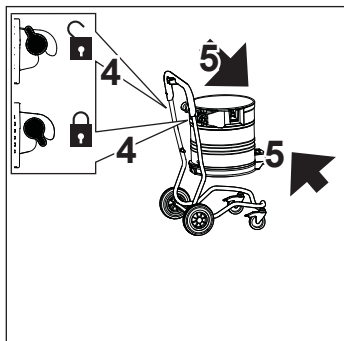
Tylko po zebraniu odkurzaczem nieszkodliwych pyłów bez filtra workowego.



Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń po zebraniu odkurzaczem cieczy: Zdjąć pierścień łączący, gdyż pełna szczelność zapewniona jest tylko w trybie zasysania.

Po opróżnieniu: Przed ponownym zamontowaniem wyczyścić krawędź zbiornika i uszczelki w pierścieniu łączącym i w pokrywie odkurzacza.

Jeżeli uszczelka lub rowek są



brudne lub uszkodzone to spada moc ssania. Przed powtórny podłączeniem węża ssącego: Wyczyścić złączkę wlotową odkurzacza i złączkę węża.

1. Zdjąć pokrywę odkurzacza ze zbiornika zanieczyszczeń.
2. Otworzyć klamry zamykające (1) i zdjąć pierścień łączący (2) ze zbiornika.
3. Pociągnąć do góry dźwignię w uchwycie (3) i przechylić zbiornik.
4. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
5. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

albo:

3. Otworzyć zamknięcia zbiornika (4).
4. Trzymając za uchwyty (5) wyjąć zbiornik z ramy podwozia.
5. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
6. Pusty zbiornik włożyć do ramy podwozia i zaryglować zamknięcia (4).
7. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

8 Usuwanie usterek

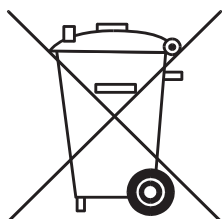


Usterka	Przyczyna	Usuwanie
‡ Silnik nie pracuje	<ul style="list-style-type: none"> > Zadziałał bezpiecznik w obwodzie gniazdka sieciowego > Zadziałało zabezpieczenie przeciążeniowe > Zużyta samowylączalna szczotka węglowa 	<ul style="list-style-type: none"> • Włączyć bezpiecznik instalacyjny • Wyłączyć odkurzacza, pozostawić ok. 5 minut do ostygnięcia. Jeśli odkurzacza nie daje się ponownie uruchomić, skontaktować się z serwisem firmy Nilfisk-Alto • Wymienić szczotki węglowe w serwisie firmy Nilfisk-Alto
‡ Silnik nie pracuje w trybie automatycznym	<ul style="list-style-type: none"> > Elektronarzędzie jest uszkodzone lub nieprawidłowo podłączone > Za mały pobór mocy przez elektronarzędzie 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić działanie elektronarzędzia, wzgl. mocno podłączyć wtyczkę do gniazdka • Przestrzegać minimalnego poboru mocy $P > 40W$
‡ Włączenie się akustycznego sygnału ostrzegawczego (zmniejszona moc ssania)	<ul style="list-style-type: none"> > Regulator siły ssania ustawiony na zbyt niską moc ssania > Średnica węża nie zgadza się z pozycją przełącznika do regulacji średnicy > Zapchany wąż ssący lub ssawka > Przepelniony workowy filtr bezpieczeństwa > Wkład filtracyjny jest zabrudzony > Tylko ATTIX 560-2HXC: Uszkodzony mechanizm oczyszczania filtra 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić siłę ssania zgodnie z rozdziałem 4.2.3 „Regulacja siły ssania” • Dopasować ustawienie przełącznika na urządzeniu do średnicy węża ssącego • Oczyszczyć wąż ssący/ssawkę • Patrz punkt 7.2.2 „Wymiana workowego filtra bezpieczeństwa” • Patrz rozdział 4.5 „Oczyszczanie wkładu filtracyjnego”, wzgl. 7.2.3 „Wymiana wkładu filtracyjnego” • Wezwać serwis Nilfisk-Alto
‡ Brak ssania podczas odsysania cieczy	<ul style="list-style-type: none"> > Pełny zbiornik (pływak zamyka otwór ssący) 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik
‡ Odkurzacza wyłącza się podczas odsysania cieczy	<ul style="list-style-type: none"> > Pełny zbiornik 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik
‡ Skoki napięcia	<ul style="list-style-type: none"> > Za wysoka impedancja napięcia zasilającego 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie podłączyć do innego, znajdującego się bliżej skrzynki bezpiecznikowej gniazdka sieciowego. Skoki napięcia powyżej 7 % nie wystąpią, jeżeli impedancja w punkcie przesyłowym będzie wynosić $\leq 15 \Omega$

¹⁾ Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu

Informacje dodatkowe

9.1 Wykorzystanie zużytego urządzenia jako surowca wtórnego



Wyeksploatowane urządzenia należy natychmiast zeźłomować.

1. W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i przeciąć przewód zasilający.

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać na śmieci!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektronicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Pytania dotyczące utylizacji urządzenia prosimy kierować do urzędu gminy lub do najbliższego punktu sprzedaży.

9.2 Gwarancja

Oдноśnie gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki handlowe. Producent zastrzega sobie zmiany wynikające z postępu technicznego.

9.3 Badania kontrolne i atesty

Odkurzacze są sprawdzane zgodnie z normą IEC/EN 60335-2-69 włącznie z załącznikiem AA. Zaświadcza się spełnienie wszystkich wymagań nałożonych na urządzenia do pyłów klasy H.

Urządzenia ATTIX 350-0H, 550-0H i ATTIX 751-0H sprawdzono ponadto pod względem zgodności z wymaganiami dodatkowymi, jakie powinny spełniać odkurzacze do azbestu (wydanie 2.1996) oraz stwierdzono spełnienie wszystkich wymagań nakładanych na urządzenia o mocy znamionowej do max. 1000 W.

Należy przeprowadzać systematyczne kontrole zgodności z krajowymi przepisami BHP (w Niemczech zgodnie z przepisami VBG 4 i normą DIN VDE 0701, część 1 i 3 w regularnych odstępach czasu oraz po przeprowadzonej naprawie lub przeróbce).

Co najmniej raz w roku przedstawiciel producenta lub osoba przeszkolona w tym zakresie powinna przeprowadzić kontrolę techniczną usuwania pyłu, np. sprawdzić filtr na obecność uszkodzeń, sprawdzić szczelność powietrzną urządzenia i funkcjonowanie podzespołów kontrolnych.



9.4 Dane techniczne

ATTIX												
		350-0H	360-2H	360-2H	550-0H	550-0H	550-0H	550-2H	560-2HXC	560-2HXC	751-0H	
		EU	EU	GB 230/240V	EU	GB 230/240V	GB 110V	EU	EU	GB 110V	EU	DK
Napięcie sieciowe	V	230		230/240	230	230/240	110	230		110	230	230
Częstotliwość sieci	Hz	50/60										
Bezpiecznik sieciowy	A	16		13	16	13	16				16	10
Moc pobierana	W	1000	1200		1000			1200			1000	
Moc odbioru dla gniazda wtykowego urządzenia	W	-	2400	1800	-	-	-	2400		560	-	
Całkowita moc urządzenia	W	-	3600	3000	-	-	-	3600		1760	-	
Natężenie przepływu powietrza (max.)	l/min	3400	3600		3400	3600					3100	
Podciśnienie (max.)	Pa	23000									20000	
Poziom hałasu na powierzchni pomiaru z odległości 1 m, EN 60704-1		64	62			60						
Hałas podczas pracy	dB(A)	61	59			57						
Przewód zasilający: Długość	m	7,5	7,5	10,0	7,5	10	10	7,5	7,5	10	7,5	
Przewód zasilający: Typ		H07RN-F3G1,5	H05 RR-F 3G1,5		H07RN-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05BQ-F 3G1,0	H05 RR-F 3G1,5		H07 BQ-F 3G1,5	H07RN-F 3G1,5	H05 RR-F 3G1,0
Klasa ochrony		II		I			II		I			
Rodzaj ochrony		IP X4										
Stopień odklócania		EN 55014-1										
Pojemność zbiornika	l	27			45				70			
Szerokość	mm	380			476				580			
Głębokość	mm	390			506				605			
Wysokość	mm	570			655				970			
Masa	kg	10			14				25			
Ø węża ssącego mm		Minimalne natężenie przepływu powietrza l/min				Wartość podciśnienia na złączu wąż ssący/narzędzie Pa						
27		690				16300						
32		970				15700						
36		1220				14200						
50		2360				7800						

9.5 Osprzęt

Nazwa	Nr artykułu			
	350-0H 360-0H 360-2H	550-0H 550-2H	560-2HXC	751-0H
Workowy filtr bezpieczeństwa (5 sztuk)	302001140	302001141	302001143	302001486
Worek utylizacyjny (5 sztuk)	302000804	302000728		302001480
Wkład filtracyjny „H”	302000658		302001137	302000658
Worek ochronny do filtra (10 sztuk)	30082			
Filtr sitowy	15475			
Wymienny filtr tkaninowy	302000606	302000525		-
Nilfisk-Alto-Foam-Stop (6 x 1l)	8469			

9.6 Deklaracja zgodności WE

 Deklaracja zgodności WE	
Alto Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 D-89287 Bellenberg	
Wyrób:	Odkurzacz do cieczy i pyłów
Typ:	ATTIX 350-0H/360-0H/360-2H ATTIX 550-0H/550-2H/560-2HXC ATTIX 751-0H
Opis:	110/230-240 V-, 50/60 Hz, 1200 W, Klasa pyłu H
Konstrukcja urządzenia odpowiada następującym odnośnym przepisom:	Dyrektywa maszynowa UE 98/37/EG Dyrektywa niskonapięciowa UE 73/23/EG Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej EMV UE 89/336/EG
Stosowane normy zharmonizowane:	EN 12100-1, EN 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Stosowane normy zharmonizowane:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
 Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp Badania kontrolne i testy	
Bellenberg, 22.10.2004	

¹⁾ Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu